

Cartes d'Affaires

Avocat
F. Dodd Tweedie
Edifice Long
Rue Canada
Edmundston, N.-B.

Avocat
Carter Postal: 9 — Tél.: 42
M.-D. CORMIER
M.A.
Avocat, Notaire Public
Edmundston, N.-B.

Avocat
Albert J. Dionne
B.A.
Avocat, Notaire Public
Boulevard: 10 — Tél.: 10
Voie 1 de Jos. E. Bard
Edmundston, N.-B.

Avocat
J.-E. MICHARD
Ancien Bureau de M. Plus
Michaud, rue St-François
Edmundston, N.-B.

Avocat
A.P.N. McLaughlin
Avocat, Notaire Public
CAMPBELLTON, N.-B.

Collecteurs
Carter P. 734 — Tél.: 323
Credit Guarantee
Percepteur de Vos Crédits
en souffrance
25, rue Canada,
Edmundston, N.-B.

Architectes
BEAULE & MORISSETTE
ARCHITECTES
SPECIALITES: Edifices publics et religieux,
constructions à l'épreuve du feu.
OSCAR BEAULE **ALBERT MORISSETTE**
A.A.P.Q. & R.I.C.A. A.A.A. A.A.P.Q. R.I.C.A.
21 Rue d'Aiguillon, QUEBEC

Comptables
P. Lansdowne Belyea **W. Clarence McNiece**
C.A.C.P.A. C.A.C.P.A.
BELYEA ET MCNIECE
COMPTABLES LICENCIÉS
Dans La Province De Québec Et Au Canada
Auditeurs Pour La Ville de Campbellton
Les Comités De Restigouche Et Gloucester, N. B.
Bureau: St-Jean, — Moncton, — Campbellton, N. B.

Dr. A. M. SORMANY
RAYONS-X — TRAITEMENTS ELECTRIQUES
DE TOUTES SORTES
Heures de bureau: —
8 heures à midi — 1 hre à 4 hres de l'après-midi
— 7 à 9 heures du soir ou par rendez-vous.

BUREAU DE PLACEMENT.
Desirez-vous un emploi comme servante dans un hôtel ou
maison privée? Donnez-nous votre nom et vos références.
Avez-vous besoin d'une bonne servante? Nous pouvons
vous en trouver avec de bonnes qualifications.
GATEAUX FRAIS ET DELICIEUX
De La Célèbre Marque "JAMES STRACHAN"
de Montréal — Différentes Sortes.
A Vendre Chez
PHILIPPE MONETTE,
Edmundston, N.-B.

LES AMOURS DE
W. BENJAMIN
Roman Canadien Inédit, par
J. M. LEBEL
Tous droits réservés, 1930, par Edouard Garand, 1423-27,
rue Ste-Elisabeth, Montréal, P. Q., où l'on peut se
procurer ces volumes au prix de 25 sous chacun.
Par la Poste: 30 sous.

Feuilleton No. 12
— Mais, caporal, reprit le colonel, vous avez oublié de dire ce que vous faites de la fosse que vous avez fait creuser.
— Dans la fosse, monsieur, nous jeterons les cadavres de ces deux hommes, et nous la comblerons ensuite.
Celle fois Alpaça et Tonnerre ne sourcilèrent pas.
Mais par un mouvement le colonel, probablement à son insu, se trouva à masquer l'un des soldats devant lesquels il se tenait, et ce soldat avait son revolver braqué dans le dos du colonel. Tonnerre observa ce détail et un sourire moqueur courut sur ses lèvres.
— Pardonnez-moi, monsieur l'officier, de vous décevoir, mais je devais vous rendre un service.
Le colonel regarda Tonnerre avec un stupide étonnement, et dans le court moment de silence qui suivit et au sein duquel il se produisit une atmosphère de mort, Tonnerre observa que son revolver était braqué sur son dos.
— C'est-à-dire, reprit Tonnerre, que vous n'avez rien de mieux à me proposer que de me tuer? N'est-ce pas, Monsieur Alpaça?

AU FOYER

Nous réservons notre indulgence pour les patients... — Vapeurs.

SERVICE D'HYGIENE DE L'ASSOCIATION MEDICALE CANADIENNE

Le traitement précoce

Pendant bien des siècles et chez tous les peuples, les croyances au sujet de la médecine furent plus ou moins superstitieuses, et le traitement de la maladie consistait surtout d'incantations mystérieuses, de potions magiques et de sacrifices propitiatoires aux dieux. Aujourd'hui la médecine est scientifique; elle est basée sur les recherches, les expériences et les analyses. Du progrès remarquable s'est fait pendant la dernière cinquantaine, non pas seulement au point de vue du diagnostic et du traitement, mais aussi en ce qui regarde la prévention de la maladie.

Il s'ensuit que nous jouissons de meilleurs moyens pour soigner et pour prévenir les maladies que possédaient nos ancêtres, et le traitement nous permet de passer d'une maladie à l'autre sans interruption. Nos connaissances au sujet de certaines maladies sont encore très bornées; nous n'en connaissons que très peu et souvent rien du tout. Quant au sujet d'autres maladies, nous possédons des notions étendues. Tout ce qu'il nous reste à faire, c'est mettre en pratique nos connaissances que nous avons.

Mais c'est vous qui devez prendre le premier pas et demander à votre médecin de vous venir en aide. Ne cherchez pas à vous soigner vous-même de crainte que vous ne retardiez ainsi le traitement qui convient à votre cas. Le retard comporte beaucoup de dangers, parce que nous savons qu'un bon nombre de maladies graves et chroniques débutent d'une manière presque insignifiante. Le dépitement précoce d'une maladie s'impose donc afin que le médecin puisse instituer le traitement venant dès l'apparition des symptômes.

Le cancer et la tuberculose sont, au début, des maladies locales, et, soignées, de bonne heure, ils peuvent se guérir dans un grand nombre de cas. Les maladies du cœur et des reins ont leur début dans des maladies qui paraissent peu importantes, et que l'on manque parfois de traiter.

L'examen médical périodique nous permet de réaliser le dépitement précoce des maladies qui, autrement, risquent de passer inaperçues. Faites soigner, dès leur début, même les symptômes qui vous paraissent insignifiants.

Le dépitement et le traitement précoce des maladies ont pour but d'enrayer le développement.

Le rire des aïeux.

Nos ancêtres étaient joyeux, Et la maison leur était douce... Leurs jours coulaient, coulaient comme une eau sous la mousse... Qui nous rendra le rire des aïeux?

Tout s'éclaircit de leur sourire, Tout rayonnait de leur gaieté... Dans un flot de simplicité, De leurs lèvres, comme un ruisseau, coulait le rire.

LE GRAIN DANS LA GLAISE

(La "Croix")
Je m'en vais voir si tout se prépare bien pour la grande bataille de la vente de glaise.

Le dernier est un petit, à l'oeil gris, aux cheveux flous, à la tête en sautoir, d'un air moqueur, d'un air mauvais, depuis quelques minutes déjà.

Le premier, tout à côté de moi, a une tête de bonté sous ses cheveux noirs.

— Dis donc, toi, de quel pays que tu es, avec tes cheveux flous... ? — Et où as-tu vu que j'étais si inutile ? — Moi, au moins, je travaille !... Et il semblait avoir de la main, pleins les bras, en disant son "Moi, je travaille !".

Roulez-les Vous-mêmes

C'est moins coûteux avec les Papiers à Cigarettes

ZIG-ZAG

5c le livret de 120 feuilles

Livret original disposant automatiquement d'une feuille à la fois. Aucune perte.

Demandez le ZIG-ZAG et obtenez 120 feuilles.

tu es, avec tes cheveux flous... ? — Et où as-tu vu que j'étais si inutile ? — Moi, au moins, je travaille !... Et il semblait avoir de la main, pleins les bras, en disant son "Moi, je travaille !".

Justement, un facteur passait, sa boîte, grande ouverte, au vent.

— Mais, monsieur, je ne veux pas dire autre chose. Aussi, le travail de l'un doit respecter le travail de l'autre, dans le corps, on a besoin des pieds et des mains, mais aussi du cerveau. Et même, je le fais remarquer qu'on peut vivre, à la rigueur, avec une patte et même deux pattes en moins, tandis qu'un général, quand on vous coupe le cerveau on est mort tout de suite !

Corporation de Prêt et Revenu

Assurance financière pour la formation d'un capital.
Edifice Québec Power—Chambre 307—Québec
Capital autorisé \$ 100,000.00
Capital souscrit et payé 65,000.00

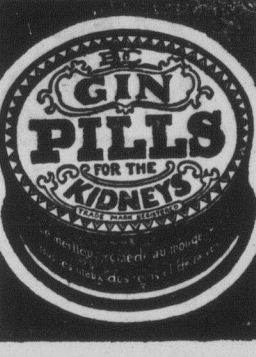
Le meilleur encouragement: offert à l'Épargne, par des formes de Placements variés. Prêts à long terme, avec facilité de remboursement; intérêt aussi bas que 3 pour cent l'an; on prête à fois le montant du placement; capital fourni deux fois plus tôt que toute autre combinaison de mutualité financière. Pas de confiscation d'argent, pas de risque de perte.

— Ce rapport est tout simple. Mais vous ne comprenez pas nous pourquoi nous sommes si tôt à l'article de la mort ? — Je confesse que cet article demeure incompréhensible pour moi.

JANVIER

Dernier quartier, le 31 déc. Nouvelle lune, le 7 janv. Premier quartier, le 15. Pleine lune, le 23. Dernier quartier, le 30.

17/1 OIBONON
2/1 S. Adolphe
3/1 S. NOM DE JESUS.
4/1 S. Rigobert.
5/1 S. Théodore.
6/1 S. Zéphire.
7/1 S. Louis.
8/1 S. Séverin.
9/1 S. Marcel.
10/1 S. Luce.
11/1 S. Hyacinthe.
12/1 S. Zéphire.
13/1 S. Léon.
14/1 S. Basile.
15/1 S. Paul l'Ermite.
16/1 S. Marcel.
17/1 S. NOM DE JESUS.
18/1 S. Zéphire.
19/1 S. Léon.
20/1 S. Basile.
21/1 S. Hyacinthe.
22/1 S. Zéphire.
23/1 S. Léon.
24/1 S. Basile.
25/1 S. Hyacinthe.
26/1 S. Zéphire.
27/1 S. Léon.
28/1 S. Basile.
29/1 S. Hyacinthe.
30/1 S. Zéphire.



COIN DE LA BONNE CUISINIÈRE

SOUPE AUX TOMATES
Composition: —
Tomates, carottes, sel, poivre, tapioca ou sagou.
Préparation: —
Prenez une pinte de tomates pour deux pintes de bouillon, pilez-les au bœcher, en ayant soin d'ôter la graine, ajoutez une tasse de carottes râpées avec du poivre et du sel. Laissez bouillir un quart d'heure, puis ajoutez trois cuillères à soupe de tapioca ou de sagou. Laissez cuire une heure.

HACHIS DE PORC
Composition: —
Livre de porc rôti ou bouilli froid. 1½ once de beurre, 1 cuillère à dessert de caviar, 1 petite cuillère à dessert de moutarde, 1 cuillère à café de jus de citron, poivre et sel.
Préparation: —
Coupez la viande en petites tranches et ajoutez la de poivre et de sel, mettez le jus de citron, le beurre, la sauce, le caviar et la moutarde dans une casserole, faites chauffer, mettez les tranches de viande, et laissez cuire pendant quinze à vingt minutes, afin que notre viande s'imprègne de la sauce. Brossez, mais ne laissez pas bouillir, cela gâterait votre mets.

GATEAU AUX FRUITS SANS OEUFS
Une demi-tasse de sucre, une demi-tasse de mélasse, une tasse de lait sûr, une tasse de raisin, quatre cuillères à table de beurre, une cuillère à thé de citron de girofle, une cuillère à thé de muscade et une de cardamome, deux tasses de farine. Mélangez la farine, les épices et le soda. Défaites le beurre, ajoutez le sucre, la mélasse, le lait sûr et le raisin. Pâte en petits pains.

— Mais, caporal, reprit le colonel, vous avez oublié de dire ce que vous faites de la fosse que vous avez fait creuser.
— Dans la fosse, monsieur, nous jeterons les cadavres de ces deux hommes, et nous la comblerons ensuite.
Celle fois Alpaça et Tonnerre ne sourcilèrent pas.
Mais par un mouvement le colonel, probablement à son insu, se trouva à masquer l'un des soldats devant lesquels il se tenait, et ce soldat avait son revolver braqué dans le dos du colonel. Tonnerre observa ce détail et un sourire moqueur courut sur ses lèvres.

— Mais, caporal, reprit le colonel, vous avez oublié de dire ce que vous faites de la fosse que vous avez fait creuser.
— Dans la fosse, monsieur, nous jeterons les cadavres de ces deux hommes, et nous la comblerons ensuite.
Celle fois Alpaça et Tonnerre ne sourcilèrent pas.
Mais par un mouvement le colonel, probablement à son insu, se trouva à masquer l'un des soldats devant lesquels il se tenait, et ce soldat avait son revolver braqué dans le dos du colonel. Tonnerre observa ce détail et un sourire moqueur courut sur ses lèvres.